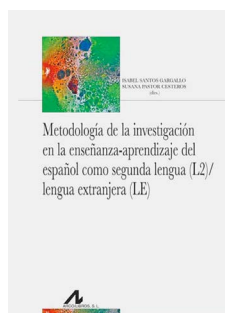


La investigación en marcha. Reseña a Santos Gargallo, Isabel y Pastor Cesteros, Susana (dirs.) (2022). *Metodología de la investigación en la enseñanza-aprendizaje del español como segunda lengua (L2)/ lengua extranjera (LE)*. Arco Libros, 391 pp., ISBN 978-84-71353-864-8

MIGUEL ÁNGEL MORA SÁNCHEZ
Universidad de Alicante/ Escuela Oficial de Idiomas de Alicante
ma.mora@ua.es
<https://orcid.org/0000-0002-3497-2006>



En los últimos años, y especialmente desde la implementación en el sistema de enseñanza superior del modelo de grados y másteres, los trabajos de investigación en el ámbito de la enseñanza del español como lengua extranjera (ELE) o lengua dos (EL2) se han visto incrementados de forma considerable, es decir, de forma cuantitativa. Harina de otro costal será si ese incremento numérico ha ido acompañado de una mejora en la calidad de los mismos y, a su vez, de un deseado progreso en la investigación de la lingüística aplicada a dicho campo de estudio. Tampoco resultan ajenas las condiciones en las que se han venido realizando dichas investigaciones, tanto en lo que se refiere a posibilidades de financiación, como a los referentes intelectuales y a las herramientas epistemológicas necesarias en todo proceso investigador. Es por eso que las editoras de este libro han marcado, de forma muy acertada, los condicionantes que la sociedad actual impone a la investigación, en general, y por tanto a la que se aplica en ELE, en particular. El interés creciente por el conocimiento de lenguas y, por ende, su estudio y acreditación, va acompañado de la preocupación por la didáctica, donde conviven viejas y nuevas formas de enseñar, en una constante transformación y con una diversidad de métodos que no hacen sino enriquecer las múltiples perspectivas de análisis (p. 12 y ss.). Todos estos condicionantes han llevado a plantear la organización de una guía de investigación el ELE que sirva de punto de apoyo imprescindible para llevar a buen puerto la labor investigadora

Para citar esta reseña: Mora Sánchez, M. Á. (2022). La investigación en marcha. Reseña a Santos Gargallo, Isabel y Pastor Cesteros, Susana (dirs.) (2022). *Metodología de la investigación en la enseñanza-aprendizaje del español como segunda lengua (L2)/ lengua extranjera (LE)*. Arco Libros, 391 pp., ISBN 978-84-71353-864-8. *ELUA*, (38), 347-352. <https://doi.org/10.14198/ELUA.22809>

Recibido: 25/05/2022 Aceptado: 26/05/2022

© 2022 Miguel Ángel Mora Sánchez



Este trabajo está sujeto a una licencia de Reconocimiento 4.0 Internacional de Creative Commons (CC BY 4.0)

futura en el campo de nuestra especialidad. La ausencia de herramientas de apoyo de este tipo estaba muy poco justificada, llegados al punto de producción científica en el que se encuentra la disciplina, de ahí que la aparición de este libro sea celebrada tanto por quienes se dedican a la labor investigadora desde hace tiempo, como por aquellos que tienen la intención de iniciarse en ella. Su función puede cumplir una labor de imbricación y optimización de estas dos vertientes de los recursos humanos con que cuenta la disciplina.

La obra, organizada en tres bloques, se abre con una primera parte a la que las directoras han denominado “El diseño de la investigación”, que aparece articulada en cuatro capítulos: 1. Fundamentos de metodología, de Susana Martín y Ana Doquin; 2. El proceso de investigación, de Ana Blanco; 3. La documentación, de Iria da Cunha; 4. El diseño de investigación y análisis de datos, de Irini Mavrou. El bloque en su conjunto aborda diversos aspectos referentes a los diferentes enfoques y perspectivas que se pueden afrontar en las investigaciones de ELE, pasando por el necesario proceso de revisión de la documentación, sobre todo, en un momento como el actual de creciente producción de trabajos, donde la repetición de algunos temas, ideas y métodos de investigación resultan, cuando menos, sorprendentes. En el capítulo dedicado a los fundamentos de metodología, las autoras realizan una distinción epistemológica sobre las diferentes formas de la investigación. Destaca la vinculación de la clasificación de los tipos de estudios con las perspectivas de las preguntas de investigación, lo que da lugar a una distinción básica entre estudios con perspectiva hipotético-deductiva y estudios con perspectiva exploratoria o heurística. Sin duda, la necesidad de trabajar con una metodología experimental es algo que se viene demandando desde el propio ámbito de la investigación, donde también se denuncia el desequilibrio entre la elección de modelos cuantitativos y cualitativos, en favor del segundo sobre el primero¹. Este hecho resulta palmario en el repaso de las líneas de investigación en ELE/EL2 que hacen las autoras al final de este capítulo, donde se observa una clara prevalencia de las áreas de carácter teórico. Si nos metemos ya de lleno en el segundo capítulo, vemos que aparece el tema del proceso de investigación, que se ocupa de identificar los pasos que forman parte de este proceso y su secuenciación. El esquema básico se centra en cuatro pasos: planteamiento, exploración, diseño y ejecución. Está claro que en cualquiera de ellos la persona investigadora puede encontrar obstáculos que den pie al replanteamiento de la investigación, que en ningún caso ha de ser traumático, sino que, muy al contrario, ha de suponer un enriquecimiento de los planteamientos iniciales. El tercer capítulo de este apartado gira en torno a la documentación necesaria en todo trabajo de investigación y sobre el no deseado plagio de trabajos o ideas anteriores. La importancia de la documentación pasa por el hecho de que una investigación científica que se precie no surge de la nada y ha de contar con una documentación exhaustiva, esto es, completa: no pueden quedar fuera trabajos anteriores sobre aspectos relacionados con dicha investigación, ya que se corre con uno de los peligros de los adolecen algunos de los trabajos ya realizados en nuestro campo, donde se produce una no deseada repetición de ciertos aspectos de la investigación en ELE/L2, a modo de vueltas de tuerca², que claramente impiden el avance de las propuestas en nuestra disciplina. Y llega-

1 Llamativas son las relativamente recientes palabras de una reconocida profesora y formadora de profesores: “los estudios cualitativos son abrumadoramente mayoritarios y la teoría que defiende sus virtudes frente a los estudios cuantitativos, cada vez más abundante”. Ruiz Fajardo, G. (2016). El enfoque comunicativo en los libros de texto de español como nueva lengua, en Ruiz Fajardo, G. y Ríos Rojas, A. (eds.). *Inmigración: nuevas lenguas, nuevos hablantes, nuevas perspectivas*. Universidad Internacional de Andalucía, p.119.

2 Esta expresión la tomamos de Guadalupe Ruiz Fajardo, en el trabajo citado (2016): 117

mos al último capítulo de este conjunto de trabajos, centrado en el diseño de investigación y análisis de datos. Dentro del diseño de una investigación en particular encontramos elementos imprescindibles para el desarrollo de esta como son: las preguntas de investigación, la selección y muestreo de los participantes, las unidades de análisis, las variables y los análisis de datos, así como sus consecuencias. Todos estos elementos se postulan en torno a dos grandes paradigmas de investigación: el cuantitativo y el cualitativo. Aunque desde el punto de vista teórico, ambos tienen validez en el ámbito de la investigación, la producción científica en el campo de ELE se ha venido decantando más por el cualitativo que por el cuantitativo, dejando un poco de lado la necesidad que tiene la introspección de salir fuera y ofrecer estudios de orden cuantitativo que alivien la impresión de que muchas veces trabajamos con intuiciones, en ocasiones alejadas de la evidencia científica. No somos los primeros -y, por desgracia, tampoco creemos que los últimos- en denunciar la distancia entre la investigación y su aplicación práctica en el aula³ que aqueja a nuestra disciplina.

El segundo bloque de la obra lo ocupan “los métodos e instrumentos de investigación”. A partir de los dos capítulos que abordan los dos grandes paradigmas de la investigación lingüística en el aula de lenguas extranjeras, a saber, el cualitativo y el cuantitativo (Mercedes Pérez y Jon Andoni Duñabeitia, por un lado, e Isabel García, por el otro), se pasa al estudio de caso, a cargo de Macarena Ortiz, centrado en un análisis teórico y una presentación de una tipología de estudios de este tipo. El siguiente paso va en la línea de la investigación en el aula, que sin duda despierta gran interés entre los profesores en activo, con inquietudes investigadoras y de mejora docente, y sobre el que se centra el capítulo de Olga Esteve Ruescas. La autora hace hincapié en la necesaria repercusión de este tipo de investigación sobre el aula y, por ende, sobre sus protagonistas, tanto el alumnado como el profesorado.

Sobre el enfoque de la investigación en acción versa el siguiente capítulo del bloque dos del libro, de la mano de Alicia Hernando Velasco, donde tras un recorrido a la historia de esta orientación, se centra en el proceso de investigación como tal y sus instrumentos (preguntas y cuestionarios), que van a ser el objeto de análisis del que le sigue, de la mano de M.^a Cecilia Ainciburu. En este se intenta dejar clara la distinción entre pregunta, cuestionarios y entrevistas, y se articula una provechosa reflexión sobre la insoslayable validación de estos instrumentos. En el capítulo siguiente se avanza hacia los trabajos de investigación referidos a los materiales didácticos, por parte de Ernesto Martín Peris, entre los que destaca el libro de texto, aunque no solo se centra en este recurso didáctico. Destacan algunas propuestas muy tenidas en cuenta en trabajos que menciona en su repaso histórico de las investigaciones de esta índole en las últimas tres décadas. Pero, sin duda, un recurso frecuente, de los más recientes trabajos de investigación en ELE, es el de los corpus lingüísticos, de los que se ocupan Mar Cruz Piñol y Krys Bruyse. Los autores muestran la aplicación de los recursos tecnológicos a la investigación didáctica. Su trabajo – al igual que otros anteriores – ilustra cómo se trabaja con estos corpus y clasifica las herramientas existentes con la intención de facilitar la elección

3 En la colaboración de una reciente publicación Pedro Gras expresa esa queja con mucha claridad: “Por lo general no existe una comunicación fluida entre los lingüistas teóricos y los profesores de lenguas”. En Gramática de construcciones para profesores de ELE, Herrera, F. y Sans, N. (coords.) (2018). *Enseñar gramática en el aula de español. Nuevas perspectivas y propuestas*. Difusión, p. 65. También Teresa Cadierno se pregunta “si estos dos mundos [la lingüística cognitiva y la enseñanza de ELE] pueden aprender el uno del otro y así beneficiarse mutuamente”, en *Tendiendo puentes entre la lingüística cognitiva y el español LE/L2*, Ibarretxe-Antuñano, I., Cadierno, T. y Castañeda Castro, A. (eds.) (2019). *Lingüística cognitiva y español LE/L2*. Routledge, p. 3.

de la más adecuada a los intereses de la persona investigadora, de manera que puedan alcanzar los objetivos de su investigación con éxito. Pero, unido al conocimiento de estas herramientas de corpus, resulta también imprescindible cierta habilidad en el tratamiento estadístico de los resultados obtenidos. De esta estadística para lingüistas se ocupa M.^a del Rosario Martínez Arias en el siguiente capítulo. Este conocimiento es insoslayable en las investigaciones que se acogen al paradigma cuantitativo. A partir de uno de los programas estadísticos más utilizados en la investigación en ELE, la autora reflexiona sobre la necesidad de saber interpretar con el suficiente rigor metodológico y científico los datos resultantes de investigar con aplicaciones estadísticas. El cierre de este segundo bloque de trabajos, se hace con un tema, que no por novedoso – en el tratamiento teórico, sobre todo – deja de ser relevante: la ética de la investigación científica. Este tema lo centra Alberto Rodríguez Lifante en un repaso de los conceptos clave en relación a la ética de la investigación, por un lado, y a la ética en la investigación, por otro. Resulta evidente que este es un aspecto que afecta tanto al diseño de la investigación como al método o a los instrumentos en su aplicación, de ahí la importancia de enmarcarlo dentro de la investigación en ELE.

Llegados al tercer bloque que conforma este libro, las directoras del mismo han decidido agrupar cuatro trabajos bajo el epígrafe de “transferencia y difusión del conocimiento”, que se va a materializar en tres artículos centrados en géneros textuales académicos muy vinculados entre sí: el trabajo fin de grado (TFG), el trabajo fin de máster (TFM), la tesis doctoral y el artículo científico. El bloque lo cierra un cuarto artículo que aborda la cuestión de la difusión de todo este trabajo científico. No resulta casual que esta obra se cierre con un bloque centrado en las formas discursivas en las que acaba materializándose el trabajo de la persona investigadora, puesto que estas son manifestaciones propias de la cultura académica y científica, que son las encargadas de tender puentes entre la teoría y la práctica, entre la investigación y la aplicación al aula, entre los logros del mundo académico y los avances en la sociedad de la que parten y que las nutre.

De esta manera, en el capítulo quince, la profesora Mar Galindo Merino ofrece una práctica visión de dos tipos de trabajos académicos supervisados de amplia repercusión como son el TFG y el TFM. Resulta evidente el creciente interés que suscita el ámbito de ELE entre los recién graduados y la necesidad de una especialización, que, por otra parte, ha ido acompañada de una abundante y abrumadora oferta de estudios de máster. De igual forma, la tesis doctoral, como forma prototípica de investigación universitaria, entendida como la culminación de la formación del profesional de ELE, queda abordada en el capítulo dieciséis por Javier de Santiago-Guervós y Jesús Fernández González, capítulo en el que los autores ofrecen una visión abarcadora y global de todo el proceso, que supone el mayor grado de especialización en el ámbito académico para los egresados universitarios. Y está claro que la elaboración de un trabajo académico necesita, para que tenga una realización plena, de una proyección en la sociedad (y, ¿por qué no?, también dentro del mismo mundo académico), que se materializa de forma discursiva en el artículo científico que es el tema que aborda, en el capítulo diecisiete, Antoni Nomdedeu Rull, en el que se plantean los principios generales sobre los que se asienta la confección del artículo científico. Destacan en este trabajo las orientaciones prácticas para la elaboración, como género discursivo particular que es y suponen una perfecta guía de redacción. Y no hay duda sobre la importancia que tiene la transferencia para la investigación. Si la investigación no da pie a que la sociedad cambie, evolucione y mejore es difícil que se mantenga como tal investigación, de ahí que tan im-

portante como ella misma lo sea también su difusión y su capacidad de acercar estructuras nuevas de conocimiento a las prácticas profesionales. A ello contribuyen, sin duda, las revistas científicas y didácticas, objeto de análisis de esta última colaboración, de la mano de Paz Villar-Hernández y Santiago Mengual-Andrés que destaca la importante función como agentes de transferencia de conocimiento que tiene dichas publicaciones.

Quizá un tema que queda abierto sea el de cuál es el impacto real de esta transferencia, si los mecanismos de transferencia son efectivos, cuál es la realidad del alcance de las investigaciones realizadas, la capacidad de implementación de los hallazgos realizados. Esto nos conduce a nuevas preguntas, ¿quiénes son los agentes de la investigación y quiénes los beneficiarios? ¿Son los investigadores formadores de profesores de ELE? ¿Son los profesores de ELE también agentes de la investigación o solo los receptores primarios de ella? ¿Cuándo, cómo y en qué condiciones llegan al aula los resultados de la investigación? Lo que parece claro es que la investigación científica tiene que adaptarse a las nuevas formas sociales y a sus necesidades, por eso habría que entender que, junto a proyectos de investigación como tesis doctorales -que constituyen lo que nosotros denominamos *macroinvestigación*-, conviven pequeñas “píldoras” de investigación -que podríamos bautizar como *microinvestigación*-, que presentan las mismas exigencias de rigurosidad metodológica, pero que resultan más accesibles y prolongables a lo largo de la vida profesional del profesor-investigador de nuestra especialidad. Y es que no debemos contentarnos con que la investigación constituya un elemento exclusivo de la formación inicial de estos profesionales, sino que a ellos los debemos enfocar hacia una investigación a lo largo de toda la vida, como mecanismo para poder avanzar en la formación, el enriquecimiento y el progreso. Estas perspectivas de futuro son las que hacen tan necesario un libro como el que estamos comentando, porque en él se establecen las bases que garantizan el rigor y la calidad que deben formar parte de la labor docente e investigadora. Por eso, y para finalizar, nos quedaría rescatar una de las conclusiones optimistas, en torno a este tema, de la profesora Ruiz Fajardo -ya citada-, acerca del estado de la investigación en ELE, en la que nos estamos acostumbrando a “por un lado, apreciar las virtudes de la investigación y por otro, a dejar de inventar la rueda”.⁴

Lo único que nos queda, pues, es agradecer a las profesoras Susana Pastor Cesteros e Isabel Santos Gargallo haber realizado este encomiable trabajo de coordinar a un amplio elenco de especialistas en la investigación en ELE y sus contribuciones, en aras de facilitar la imprescindible labor de investigación tanto de neófitos como de reincidentes -y recalci-trantes- en estas lides, que aporten su granito de arena al progreso, la mejora y el buen hacer del trabajo diario de los que nos dedicamos a esta hermosa tarea de guiar por el español a aquellas personas que quieren/necesitan desenvolverse en una nueva lengua y en una nueva forma de vida. Esperamos que este no sea su único trabajo de colaboración puesto que el resultado ha sido esta imponente obra de referencia para la investigación en ELE.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Brown, J. D (1988). *Understanding Research in Second Language Learning*. Cambridge-University Press.
- Centellas Rodrigo, A. (2021). *Lingüística aplicada. Adquisición del español como Lengua Extranjera*. En clave ELE-Udima.

4 Ruiz Fajardo 2016: 154.

- De Santiago Guervós, J. y Fernández González, J. (2017). *Fundamentos para la enseñanza del español 2/L*. Arco Libros.
- De Santiago-Guervós, J. y Díaz Rodríguez, L. (2021). *Lingüística textual y enseñanza del español LE/L2*. Routledge.
- Jiménez Calderón, F. y Rufat Sánchez, A. (eds.) (2019). *Manual de formación para profesores de ELE*. SGEL.
- Lacorte, M. (coord.) (2007) *Lingüística aplicada del español*. Arco Libros.
- Lacorte, M. y Reyes Torres, A. (2021). *Didáctica del español como 2/L en el siglo XXI*. Arco Libros.
- Larsen- Freeman, D. y Long, M. H (1991). *An Introduction to Second Language Research*. Logman.
- Muñoz-Bassols, J., Gironzetti, E. y Lacorte, M. (2019) *The Routledge Handbook of Spanish Language Teaching. Metodologías, contextos y recursos para la enseñanza del español L2*. Routledge.
- Pastor Cesteros, S. (2017). *Lingüística aplicada a la enseñanza de segundas lenguas. Panorama actual y líneas de investigación*, en M. E. Olimpio de Oliveira Silva e I. Penadés Martínez (eds.). *Investigaciones actuales en Lingüística. Vol. I: Sobre la Lingüística y sus disciplinas*. Universidad de Alcalá, 175-194.
- Ruiz Fajardo, G. (ed.) (2012). *Methodological Developments in Teaching Spanish as Second and Foreign Language*. Cambridge Scholars.
- Sánchez Lobato, J. y Santos Gargallo, I. (eds.) (2004). *Vademécum para la formación de profesores de español como segunda lengua (L2)/ lengua extranjera (LE)*. SGEL.